
Научная статья
УДК 811.352.3
DOI: 10.31007/2306-5826-2021-3-50-75-80

ЕХЪЭЛІА ПЛЪЫФЭЦІЭХЭМ Я ГРАММАТИКЭ НЭШЭНЭХЭР.
НЭГЪУЭШЦЫБЗЭХЭМ ШЫШУ АДЫГЭБЗЭМ КЪИШЦТА ПЛЪЫФЭЦІЭХЭР

Шэрджэс Заретэ Валерэ инхьу

Гуманитар кьэхутэныгьэхэмкІэ институт – Федеральнэ кьэрал бюджет шІэныгьэ ІуэхушцІапІэ «Урысейм шІэныгьэхэмкІэ и академием и Кьэбэрдей-Балькьэр шІэныгьэ центр» Федеральнэ шІэныгьэ центрим» и филиал, Налшык, Урысей, zara7belle@mail.ru, orcid.org/0000-0001-8873-0478

© З.В. Шэрджэс, 2021

Аннотаци. Мы лэжыгьэм лэныкьуэ зэхуэмыдэхэмкІэ шызэпкьрыхаш адыгэбзэм (кьэбэрдей-шэрджэсыбзэм) и ехьэлІа плъыфэцІэхэр, шІэджыкІакІуэм и пащхьэ идольхьэ абыхэм я грамматикэ нэшэнэ зыбжанэр зишІысым теухуа кьэхутэныгьэхэр. Нэхь куууэ дытопсэлъыхь *пасэрей* ехьэлІа плъыфэцІэм и ззуэкІ Іуэхугьуэхэм. Мы лэжыгьэм иджыри дышцытопсэлъыхь нэгъуэшцыбзэхэм шышу адыгэбзэм кьишцта плъыфэцІэхэм. Гу зылыттахэр нэхь нэІурыт иритшцІу, ахэр уи фІэц яшцІу шапхьэхэр ядэшІыдгьуаш, ахэр кьызыхэхари кьэгьэлъэгьуаш.

Статьям кьышцІыдгьэсэбэнаш филологии шІэныгьэхэмкІэ доктор БишцІо Б.Ч. шІэуэ адыгэбзэм хузэхилъхьа бзэшІэныгьэ фІэшыгьэцІэхэр.

Зэрыгьуэзэн псалъэхэр: адыгэбзэ, ехьэлІа плъыфэцІэхэр, грамматикэ нэшэнэхэр, ззуэкІ, кьыхыхьа плъыфэцІэхэр

Цитатэ кьызэрыхэиынур: Шэрджэс З.В. ЕхьэлІа плъыфэцІэхэм я грамматикэ нэшэнэхэр. Нэгъуэшцыбзэхэм шышу адыгэбзэм кьишцта плъыфэцІэхэр // Вестник КБИГИ. 2021. № 3 (50). С. 75–80. DOI: 10.31007/2306-5826-2021-3-50-75-80

Original article

GRAMMATICAL FEATURES OF RELATIVE ADJECTIVES
IN THE KABARDINO-CIRCASSIAN LANGUAGE.
ABOUT ADJECTIVES BORROWED FROM OTHER LANGUAGES

Zareta V. Cherkesova

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences», Nalchik, Russia, zara7belle@mail.ru, orcid.org/0000-0001-8873-0478

© Z.V. Cherkesova, 2021

Abstract. In this paper, a comprehensive analysis of relative adjectives is carried out, a detailed description of a number of their grammatical features is proposed. The declension of the relative adjective *paserei* – *vintage* is considered in more detail. The work also talks about adjectives borrowed from other languages. For greater clarity and persuasiveness, the results of our observations are accompanied by examples from documentary sources. The article uses new linguistic terms in the kabardino-circassian language, developed by doctor of philology B.Ch. Bizhoviev.

Keywords: kabardino-circassian language, relative adjectives, grammatical features, borrowed adjectives

For citation: Cherkesova Z.V. Grammatical features of relative adjectives in the kabardino-circassian language. About adjectives borrowed from other languages. Vestnik KBIGI = KBIGI Bulletin. 2021; 3 (50): 75–80. (in Kabardian). DOI: 10.31007/2306-5826-2021-3-50-75-80

Научная статья

Черкесова Зарета Валериевна

Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения» Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Нальчик, Россия, zara7belle@mail.ru, orcid.org/0000-0001-8873-0478

© З.В. Черкесова, 2021

Аннотация. В данной работе проводится разносторонний анализ относительных прилагательных, предлагается подробная характеристика ряда их грамматических признаков. Более детально рассматривается склонение относительного прилагательного *пасэрей* – старинный. Так же в работе говорится о заимствованных из других языков прилагательных. Для большей наглядности и убедительности результаты наших наблюдений сопровождаются примерами из документальных источников. В статье применены новые лингвистические термины на кабардино-черкесском языке, разработанные доктором филологических наук Б.Ч. Бижоевым.

Ключевые слова: кабардино-черкесский язык, относительные прилагательные, грамматические признаки, заимствованные прилагательные

Для цитирования: Грамматические признаки относительных прилагательных в кабардино-черкесском языке. О заимствованных из других языков прилагательных. Вестник КБИГИ. 2021. № 3 (50). С. 75–80. DOI: 10.31007/2306-5826-2021-3-50-75-80

Адыгэбзэм и ехьэлIа пльыфэцIэхэр псори кытекIащ. ЕхьэлIа пльыфэцIэхэм, щытыкIэгъэлыгагъуэ пльыфэцIэхэм къашхьэщыкIыу, зэлытыныгъэ мардэхэмкIэ захьуэжырккъым икIи уасэгъуэв гъэпсыкIэ къагъэхуркъым.

ЕхьэлIа пльыфэцIэхэм къагъэлыгъуэфынуц:

а) зэманым и хушытыкIэ: *нобэрей, нэгъабэрей, зымахуэрей, ещанэгъэрей*; Щапхъэ: *БэтIал дэплъеяц къызэлыга блын лъагэм, ауэ тыншу къызэрелъам цыгуфIыкIащ мыхъумэ, зэрыдэкIыжыным егуныцасаккъым, **нобэрей** IуэхукIэ нэхьыщхьэр къехъуллат – зэлыхын фIэ- кIа къыхуэмыту бжэн пиэрыр цылыт* [Дыгъужь 1983: 197].

б) щыпIэм и хушытыкIэ: *ищхъэ, инэ, модрей, икIэ*; Щапхъэ: ***Инэ** махуэм, зэрыжылэу жыхуаIэм хуэдэу, гуфIэгъуэишхуэр здалэтар арауэ умыцIэжыну, Ахьмэтыкгуээхэ я унагъуэр хьэдэ здырахам ещхьу нэщхьеялэ хьуащ а тхьэмахуэ махуэм!* [Брат 1990: 107].

в) бжыгъэ зэхушытыкIэ: *зацIэ, тIуацIэ*. Щапхъэ: *Арати, Iэбисал умызэхуэ къыдэплъу, маршынэ гъуабжэжэ цIыкIум сыредзэри, районым сыкъешэр аби, нэи хуэдиз хьу сейфым сыдэдзэри, IункIыбзэ **тIуацIэ** къретыж* [Нало 2016: 85].

ЕхьэлIа пльыфэцIэхэр ягъэнаIуэ псалъэм и пэ иту къокIуэ. Псалъэм папщIэ: *Дыгъужьыкгуэ и гъавэ ицIанIэхэм нэхьей, **бжыыхъэ махуэхэри** дыгъэмыхьуэрэ дыгъанIу зэхэлът – пцэдджыжыпэмрэ пцыхьэицхьэмрэ уагъэдийрт, и шэджагъуэ дыгъанIэр къохьэлъэкIыу хуабэ хьуми* [Хьэх 2013: 326].

ЕхьэлIа пльыфэцIэхэм я бжыгъэм хэхьуэ зэпытщурысыбзэм къыкIыу адыгэбзэм къыхыхъэ псалъэхэм я фIыгъэкIэ. Мис нэхь иужьу бзэм къищта апхуэдэ щапхъэ зыбжанэ: *инвестиционнэ, мобильнэ, электроннэ, лазернэ, н*. Псалъэм папщIэ: *Языныкгуэ цIыхухэм я мылькур инфляцэм имышхын папщIэ **инвестиционнэ фондхэм халхъэ***.

Бзэм куэдэу къышагъэсэбэп гъэнэхуакIуэ къалэныр зыгъэзашIэ щыIэцIэхэр. Ахэр щыIэцIэхэм япэ итщ икIи ехьэлIа пльыфэцIэхэм ещхьщ, ауэ морфологиекIэ щыIэцIэм зыкIи къашхьэщыкIырккъым (щыIэцIэу къонэж). щыIэцIэ гъэнэхуакIуэхэм ягъэлыгъуэфынуц: а) предметыр къызыхэщыкIа

материалыр; б) зы предметыр зей адреи предметыр; в) зы предметым ехьэллa адреи предметыр.

Шыгэцлэ гьэнэхуаклуэр, предметыр кызыхэщыкIа материалыр кьэзыгьэлыагьуэр, шыгыфынуц Iупщуйи мыIупщуйи (белджылыуи, мыбелджылыуи). Зэггэпэща гьэнэхуаклуэм илэщ зэрыхьу псалгьэзешэм и лыабжьэгьусэ -у/-уэ. Шапхьэ: *дыщэу сыхьэт, мывэу унэ, фэуэ Iэлгэ*. Ауэ зэмыггэпэща гьэнэхуаклуэхэм лыабжьэгьусэ яIэкьым: Шапхьэ: *дыщэ сыхьэт, мывэ унэ, фэ Iэлгэ. Пхьуантэм цейри, дыжьын бгырыпхри, дыщэ* кьамэри кьыдихьыжат [Журт 1967: 45].

Шыгэцлэ гьэнэхуаклуэхэм зыхьуэж псалгьэзешэм и кIэху япоувэ. Шапхьэ: *стIолым и лыакьуэ, бзухэм я абгьуэ, сабийи и шыгьын; нэхьыжьхэм я зэIуцлэ*. Псалгьэм папщIэ: *Хасэр црагьаклуэжIыну цIытIэри зэманри егупсысауэ кьыхахат нэхьыжьхэм я зэIуцлэм* [МафIэдз 1998: 6].

Шыгэцлэу кьаклуэ предметыр кьэзыгьэлыагьуэ шыгэцлэ гьэнэхуаклуэхэр мыIупщуйи шытщ. Шапхьэ: *сабийи шыгьын, адыгэбзэ, бжьыхьэ уэшх*. Шапхьэ: *Нэху дыкьекIмэ, адыгэбзэ урок диIэти, абыкIэ дезыгьаджэр ди директор Кьамбийи ХьэматIти, дымыцлэу дыкIуэнкIэ Iэмал иIэтэкьым* [Кьэрмокьуэ 1977: 142].

Пасэрей ехьэллa плыфэцлэм и зэуэкI

Бжыгьэ	Псалгьэзешэ	Шыгэцлэ шыгьуу	Шыгэцлэ шымыгьуу
закьуэ	ЦIэиIуэ	<i>уэрэд - пасэрей уэрэды-р</i>	<i>пасэрей пасэрей-р</i>
	Зыхьуэж	<i>пасэрей уэрэды-м</i>	<i>пасэрей-м</i>
	ЗыунэтI	<i>уэрэд-кIэ- пасэрей уэрэд-ы-м-кIэ</i>	<i>пасэрей-кIэ, пасэрей-м-кIэ</i>
	Зэрыхьу	<i>уэрэд-у, пасэрей уэрэд-ы-ра-уэ</i>	<i>пасэрей-уэ, пасэрей-р-а-уэ</i>
куэд	ЦIэиIуэ	<i>пасэрей уэрэд-хэ-р</i>	<i>пасэрей-хэ-р</i>
	Зыхьуэж	<i>пасэрей уэрэд-хэ-м</i>	<i>пасэрей-хэ-м</i>
	ЗыунэтI	<i>пасэрей уэрэд-хэ-м-кIэ</i>	<i>пасэрей-хэ-м-кIэ</i>
	Зэрыхьу	<i>уэрэд-хэ-у, пасэрей уэрэд-хэ-р-ауэ</i>	<i>пасэрей-хэ-у, пасэрей-хэ-р-ауэ</i>

Шапхьэхэр: 1. Шыгэцлэ шыгьуу: *Нэхьыжьхэр я пасэрей хабзэмрэ нэмысымрэ яхьумэу кьызыхэклауэ зыхьыжьыну цIым быдэу тетт. Пасэрей адыгэ кьафэжьым и макь жьгьырур лээр цIигьэкIыу кьызэрольэлэ;*

Пшынауэ Iэзэм ишэцI пасэрей адыгэ кьафэжьыми зэреджэр арат – лыагьуныгьэ кьафэт. Зытэпсэлыхь шы, шыгьажэ Iуэхум Хьэлимэт хищIыкI цIагьуэ шымыIэ пэтми, Мэчрэллрэ и хьэцIэмрэ я псалгьэр IэкIуэлгьаклуэу зэридзэкIырт, уеблэмэ, Мэчрэлл и адыгэбзэм пасэрей псалгьэжь кьыщыхэхуэкли модрейм гуригьауэрт. [Кьэрмокьуэ 1988: 213].

Пшынауэр пасэрей кьафэ йоуэ [Кыщокьуэ 2005: 256];

Пасэрей хабзэжь жыпIэмэ, кьипхым елытац [Кыщокьуэ 2005: 145].

2. Шыгэцлэ шымыгьуу: *Хуэмызар лыфIиц, жиIац пасэрейи* [МафIэдз 2003: 394].

Сытми зэфIэклац, куэд лъандэрэ си мурадар кьызэхьулIэниц, Iэмал имыIэу: Анапэ кьалэжьбу си нэ кьызыхуикIым сыкIуэници, ХьэтIрэмтIыгукIэ пасэрейхэр зэдэжэу шытар зэзгьэлыагьуниц [Кыщокьуэ 1990: 1].

Нэггүэцлгыбзэхэм шыцу адыгэбзэм кьыщта псалгьэхэм яхэтщ плыфэцлэхэри. Нэхьыбэу ахэр, ищхьэкIэ зэрыжыгIащи, урысыбзэрщ кьызыхэklar. Абыхэм ящыцу ехьэллa плыфэцлэхэм я нэхьыбэр наукэм, техникэм, мэкьумэшым, политикэм я фIэщыгьэцлэхэщ: *культурнэ, хозяйственнэ, общественнэ, экономическэ н.*

Щапхэ: *Япэм уэчылу цыта, иджы «культурнэ дьдэу, социалистическэ лъэныкыуэмкIэ екыуу ялытэ бгырыс интеллигент», кадету цымыт, эсерхэм нэх я телхэ Шаханов Басият Мухэмэд ефэндым и псалъэр зыуэ зэциудри жиIащ: – Мыр дэнэ уэ укыздикIар? ИкIи ухэт? А кьэбвхэр жыпIэну хэт уи пцэ кыдэзылхьар?! [Теунэ 1980: 476].*

Урысыбзэм щыщу кыыхыба пльыфэцIэхэм морфологие зэхуэкIыныгъэ адыгэбзэм шагъуэт – род кьэзыгъэлыагъуэ кIэуххэр япохури адыгэ макъзешэ -э япоувэ, бжыгэмрэ псалъезешэмрэ езы адыгэбзэм и IэмалхэмкIэ кыщагъэлыагъуэ: художественная литература – *художественнэ литературэ*, художественный руководитель – *художественнэ унафэцI*, художественное произведение – *художественнэ произведенэ*, художественная самодеятельность – *художественнэ самодеятельность*. Щапхэ: **Художественнэ самодеятельностым** и зэхэзэхуэ зэуахамэ, районми республикэми япэ увыпIэхэр сьт цыгъуи цаубыдырт [Кьэрмокыуэ 1988: 150].

Кыыхыба пльыфэцIэм и текъузэр лъабжьэужыым техуэмэ, псалъэр адыгэбзэм цыхухуэ родым, закъуэ бжыгэм иту кыыхохэ: областная конференция – *областной конференцэ*, областной совет – *областной совет*, областные совещания – *областной совещанэхэр*, областной исполком – *областной исполком*. Щапхэ: *Абыхэм задригъэкIуу икIи ядэIэпыкыуу Iуэхухэр урагъэкIуэкIырт **областной исполкомы**рэ абы Iэтацхэ хуэхуа эсер Мамуловы*рэ [Теунэ 1980: 568].

Урысыбзэм щыщ пльыфэцIэ зыбжанэ зэрызэхэт мыхьэнэмкIэ зэрадзэкI псалъэр зэрыщыту е иныкыуэр. Псалъэм папщIэ: *всемирный – дунейпсо = дуней + псо, сельскохозяйственный – мэкъумэшхозяйственнэ = мэкъумэш + хозяйственнэ*. Щапхэ: *Пэжцэ, абы и гум зиыхыхыжт: анлыбзэр **дунейпсо** лъэккыбзэу кыицалытэкIэ, мы сонэ кьомыр езыхэм я бзэкIэ кыицIэвэр сьт?* [Кыщокуэ 2005: 72].

Тыркубзэ зэмылIэужыгъуэхэм щыщу кьицта цытыкIэгъэлыагъуэ пльыфэцIэхэр: *арзы, ахьырзэман, балигъ, сабыр, мамыр, тыни, сакъ, чэф, хьэзыр, жумарт, хьарзынэ, хьэлэч, хьурей, хьэлэмэт, ахьмакъ* н. Щапхэ: *Сэтэней хуэдэу шхынкIэ **жумарту** цыху си гьащIэм слъэгъуакъым, – жиIэри Батыр Iэнэр кыизэригъэуэвкIыжащ* [ДыщэкI 1990: 85].

Езы тыркубзэ дьдэм щыщу кыыхыбахэр: *белджылы, брул, делэ, кьарэ, кьулей, кьулейсыз, кьуэлэн, угьурлы, угьурсыз*, н. Щапхэ: *Ар дауэ уи фIэц пцIын, ауэ ди лъэккыр пыхьэу зэгурэ здахуауэ цыта икIи зэрыкIуэдэжа мо муслъымэн цIыналгэ **угьурсызым** си лъэр нэхусын папщIэ, игъащIэм сьмыщIа напэншагъэр злэжьат: Iулхэ стьгъащ* [Елгъэр 1999: 24].

Хьэрыпыбзэм щыщу кьицтахэр: *арзы, мамыр, сакъ, сабыр, Iэдэб, хьэлэмэт, хьарзынэ, кьэуат, тэмэм, хьэлэч, Исраф, залым* н. Щапхэ: *Даукъуэр фадэ яхуефакъым, Iэварие сиIырэ Заужан езгъэукIмэ, кьэспшыныжын хуей хьунуш, жиIэри, ауэ руль зымылыгъхэм бжэ зырыз-тIурытI цадзурэ жьагъэ тельыджэри, вагъэ **хьэлэмэтри** яшхцэ, лэпс трафыхыжэри, хьэщIэ лъапIейхэр урагъэжэжэащ* [Нало 2012: 120].

Хьэрыпыбзэмрэ тыркубзэхэмрэ щыщ пльыфэцIэхэм адыгэбзэм фонетикэ зэхуэкIыныгъэ гуэрхэр щалэ хуащ – адыгэ макъхэм, кьэпсэлъыкIэхэм ещхэ ящIащ.

Языныкыуэ пльыфэцIэхэр кьохуэ нэгъуэщIыбзэм кыыхэкIа псалъэхэм адыгэбзэ лъабжьэужыхуэ -ниэ, -фIэ япыувэрэ: *акъылы-фIэ, насыпы-фIэ, цэны-фIэ, къылы-ниэ, насыпы-ниэ, кьаруу-фIэ, кьаруу-ниэ*, н. Щапхэ: *Сьт хуэдизкIэ пцащэр фIыуэ имылыагъуми, кьылыкыуэкIат абы и пэ иригъэщын: адэ хэкужыыр егъу ящIауэ лъытсыр кьыпыжэти, кьыхуегъэкIуакъым нысащIэ лэгъунэм цигъэкIуэну сыхьэт **насыпыфIэхэр** кьыхыхын, а сыхьэтхэм и гъащIэ псом нэплъа нэтми* [АбыгIэ 1991: 56].

Ди къэхутэныггэм кърыкгуахэр къызэщцæпкъуэжмэ, адыгæбзэм хэт ехьэллæ плъыфæццæхэр лъэныкъуэ зыбжанэкцæ щызэпкъырытхаш. Адыгæ тхакгуахэм я художественнæ тхыггæхэм къахэтхæ шапхъэхэмкцæ гъэнщцæ лъэжыггэм хыболъаггуэ адыгæбзэр предметым и щытыкцæ, и теплъэ, ипкъ зэрыщыт, и флагъ, нэггъуэщцæхэри къэзыгъэлыаггуэ псалъэхэмкцæ, нэггъуэщцæ жыпцæмэ, плъыфцæццæхэр зырыкгуэлейм. Дытеспалъыхъаш адыгæбзэр хамæбзэм къыкгуы къыхыхъа плъыфæццæхэмкцæ зэрыгъэнщцæм. Лъэжыггэм япæу къыщыггæсэбæпа фцæщыггæццæхэр: ехьэллæ плъыфæццæ – относительные прилагательные, зэуэкцæ – склонение, къыхыхъа плъыфæццæхэр – заимствованные прилагательные.

Тегъэщцæпцæхэр Список источников

1. *Абытцæ В.* Ирамышыжа нысашцæ. Черкесск: Ставрополь тхыль тедзапцæ. Къэрэшей-Шæрджæс отделенæ, 1991. 264 н.
2. Адыгæбзæ пæжырытхæмрæ нагъыщæ гъуыкцæмрæ я хабзæхэр. Налшык: Эльбрус, 2005. 284 с.
3. *Брат Хь.* Рассказхэр. Черкесск: Ставрополь тхыль тедзапцæ. Къэрэшей-Шæрджæс отделенæ, 1990. 392 н.
4. *Дыгъужь Къу.* Бжыхъæ псыдзæ. Черкесск: Къэрэшей-Шæрджæс Республикæм и къэрал тхыль тедзапцæ, 1983. 252 н.
5. *Дыццæкцæ М.* Пшæплъ. Роман. Япæ Иыхъæ. Ещанæ къыдæкцæгъуэ. Черкесск: Ставрополь тхыль тедзапцæ, Къэрэшей-Шæрджæс отделенæ, 1990. 288 н.
6. *Журт Б.* Сæ аузым сыщопсæу. Повестым щыццæ пычыгъуэ. 1967. 9 н.
7. *Елгъэр К.* Лъагъуныггæм и бзæ: повесть, рассказхэр. Налшык: Эльбрус, 1999. 424 н.
8. Кабардино-черкесский язык. В 2 т. Налчык: Эль-фа, 2006. Т. 1. 551 с.
9. *Къыццæкцæ А.* Тхыггæхэр томихым щызæхуэхъæсау. II, III, IV, V томхэр. Налшык: Эльбрус, 2005.
10. *Къыццæкцæ А.* Лъапсæ. Налшык: Эльбрус, 1990.
11. *Къэрмокъуэ М.* Щыхухэр иджыри мæкцæ. Налшык: Эльбрус, 1988. 480 н.
12. *Къэрмокъуэ М.* Псыхæкцæуадæ. Повестхэр, рассказхэр. Налшык: Эльбрус, 2007. 264 н.
13. *Мафцæдз С.* Мыхъур. Повестхэр. Налшык: Эльбрус, 2003. 341 н.
14. *Мафцæдз С.* Мыщæ лъæбжъанæ. Налшык: Эльбрус, 1998. 542 н.
15. *Наллæ З.* Дыджым и цæфцæгъуэ. Повестхэр. Налшык: Эльбрус, 2012. 368 н.
16. *Наллæ З.* Тхыггæ къыхæхæхэр. Томищым щызæхуэхъæсау. Ещанæ Том. Пцæгъырышæхэр. Псысæхэр. Таурыхæхэр. Налшык: Эльбрус. 2016. 352 н.
17. *Теунæ Хь.* Тхыггæ нæхыщцæхæхэр томитцæ. Етцæуанæ Иыхъæ. Налшык: Эльбрус. 1980. 568 н.
18. *Хъæх С.* Лъагъуэр гъуэгум хуокцæу. Роман. Налшык: Эльбрус, 2013. 624 н.

References

1. АБЫТИЕ В. *Iramyshyza nysashchle. Cherkessk: Stavropol' thyl' tedzaple.* K'ereshej-Sherdzhes otdelene, 1991. 264 n. ["A failed wedding." Stavropol Book Publishing House, Karachay-Cherkess branch, 1991. 264 p.].
2. *Adygebze pezhrythemre nag'yshche g'evycklemre ya habzekher.* Nal'shyk: El'brus, 2005. 284 s. [Spelling and punctuation of the kabardino-circassian language. Nalchik. Elbrus, 2005. 284 p.].
3. BRAT H'. *Rasskazkher. Cherkessk: Stavropol' thyl' tedzaple.* K'ereshej-Sherdzhes otdelene, 1990. 392 n. [Stories. Cherkessk. Stavropol book publishing house. Karachay-Cherkess branch, 1990. 392 p.].
4. DYG'UZH' K'U. *Bzh'yh'e psydze.* Cherkessk: K'ereshej-Sherdzhes Respublikem i k'erel thyl' tedzaple, 1983. 252 n. [Autumn flood. Cherkessk. Karachay-Cherkess book publishing house, 1983. 252 p.].
5. DYSHCHEKI M. *Pshepl'.* Roman. *Yape Iyh'e. Eshchane k'yedeklyg'ue.* Cherkessk: Stavropol' thyl' tedzaple, K'ereshej-Sherdzhes otdelene, 1990. 288 n. [Sunrise.Novel. The first part. The third edition. Cherkessk. Stavropol book publishing house. Karachay-Cherkess branch, 1990. 288 p.].

6. ZHURT B. *Se auzym syshchopseu. Povestym shchyshch pychyg"ue*. 1967. 9 n. [I live in a gorge. Excerpt from the story, 1967. 9 p.].
7. ELG"ER K. *L"ag"unyg"em i bze: povest', rasskazkher*. Nalshyk: El'brus, 1999. 424 n. [The language of love. Nalchik. Elbrus, 1999. 424 p.].
8. *Kabardino-cherkesskiy yazyk*. V 2 t. Nal'chik: El'-fa, 2006. T. 1. 551 s. [Kabardino-circassian language in two volumes. Nalchik. Elfa, 2006. V. 1. 551 p.].
9. KIYSHCHOK"UE A. *Thyg"ekher tomihym shchyzekhuekh'esaue*. II, III, IV, V tomher. Nalshyk: El'brus, 2005 [Collected works in six volumes. I, II, III, IV, V vv. Nalchik. Elbrus, 2005].
10. KIYSHCHOK"UE A. *L"apse*. Nalshyk: El'brus, 1990 [Nalchik. Elbrus, 1990].
11. K"ERMOK"UE M. *Shchihuhur idzhyri mekl*. Nalshyk: El'brus, 1988. 480 n. [And the poplars are still growing. Nalchik. Elbrus, 1988. 480 p.].
12. K"ERMOK"UE M. *Psyhekluade. Povesther, rasskazkher*. Nalshyk: El'brus, 2007. 264 n. [Let it go to the wind. Novellas, short stories. Nalchik. Elbrus, 2007. 264 p.].
13. MAFIEDZ S. *Myh"ur. Povesther*. Nalshyk: El'brus, 2003. 341 n. [Print. Stories. Nalchik, Elbrus, 2003. 341 p.].
14. MAFIEDZ S. *Myshche l"ebzh'ane*. Nalshyk: El'brus, 1998. 542 n. [Bear claws. Nalchik. Elbrus, 1998. 542 p.].
15. NALO Z. *Dydzhyim i Ieflyg"e. Povesther*. Nalshyk: El'brus, 2012. 368 n. [The sweetness of bitterness. Stories. Nalchik. Elbrus, 2012. 368 p.].
16. NALO Z. *Thyg"e k"yhekhaher. Tomishchym shchyzekhuekh'esaue. Eshchane Tom. PclyIeryshekher. Psysekher. Tauryh"her*. Nalshyk. El'brus. 2016. 352 n. [Selected writings. The third volume. Nalchik. Elbrus, 2016. 352 p.].
17. TEUNE H'. *Thyg"e nekh"yshchkh'ekher tomitlu. Etluane Iyh"e*. Nalshyk, El'brus. 1980. 568 n [Selected writings. The second part. Nalchik. Elbrus, 1980. 568 p.].
18. H'EKH S. *L"ag"uer g"uegum huokluue. Roman*. Nalshyk: El'brus, 2013. 624 n. [The trail leads to the road. Novel. Nalchik. Elbrus, 2013. 624 p.].

Информация об авторе

З.В. Черкесова – кандидат филологических наук, научный сотрудник сектора кабардино-черкесского языка.

Information about the author

Z.V. Cherkesova – candidate of science philology, researcher of the sector of the kabardino-circassian language.

Статья поступила в редакцию 30.09.2021; одобрена после рецензирования 17.10.2021; принята к публикации 18.10.2021.

The article was submitted 30.09.2021; approved after reviewing 17.10.2021; accepted for publication 18.10.2021.